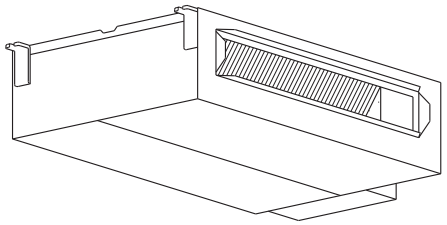
MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

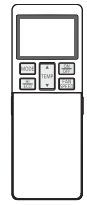
ORIGINAL INSTRUCTIONS

USER'S MANUAL

AIR-CONDITIONER



SRR25ZM-W
SRR35ZM-W
SRR50ZS-W
SRR60ZS-W



USER'S MANUAL **ENGLISH**
AIR-CONDITIONER

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**
CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**
KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**
CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**
ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**
AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**
APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**
КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**
SPLİT KLİMA

CE EAC

RJJ012A005
201901

Obrigado por ter adquirido um aparelho de ar condicionado MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. Para obter o melhor e mais duradouro desempenho, leia cuidadosamente e siga este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado. Depois de o ter lido, guarde-o num local seguro e consulte-o sempre que lhe surjam dúvidas sobre o funcionamento do aparelho ou no caso de alguma irregularidade.

A sua unidade de ar condicionado poderá conter este símbolo. Significa que os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE, tal como define a directiva 2012/19/UE) não devem ser misturados com os resíduos domésticos gerais. As unidades de ar condicionado devem ser processadas em instalações de tratamento autorizadas para reutilização, reciclagem e recuperação, não devendo ser descartadas nos fluxos de resíduos municipais. Contacte o responsável pela instalação ou as autoridades locais para obter mais informações.

Este símbolo impresso nas baterias acopladas no seu produto de Ar Condicionado trata-se de informação para os utilizadores finais, de acordo com a directiva UE 2006/66/CE artigo 20, anexo II.
As baterias no fim das suas vidas úteis, devem ser descartadas separadamente dos resíduos domésticos gerais. Se um símbolo químico estiver impresso sob o símbolo mostrado acima, o mesmo significa que as baterias contêm metais pesados a uma certa concentração, e é indicado como segue:
Hg:mercúrio(0,0005%) , Cd:cádmio(0,002%) , Pb:chumbo(0,004%)
Favor desfazer-se das baterias de forma correcta no ponto de coleta de resíduos da sua comunidade, ou num ponto de reciclagem.

O nível de emissão de pressão sonora de cada unidade interior e exterior é inferior a 70 dB(A).

Índice

Precauções relativas à segurança 2
Nome de cada peça e respectivas funções.....7
Manuseamento do controlo remoto.....9
Falha de funcionamento com o controlo remoto.....9
Operação de funcionamento temporário.....9
Instalação de dois ar-condicionados na mesma sala.....10
Bloqueio para crianças.....10
Secção de operação e do visor do controlo remoto 11
Definição da hora actual.....12
Operação de modo AUTO.....12
Regulação da temperatura durante o modo AUTO 13
FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTOINHA).....13
Ajuste da direcção do fluxo de ar 13
Operação de modo COOL/HEAT/DRY/FAN.....14
Definição de temperatura operacional do ar condicionado.....14
Características das operações no modo de HEAT.....14
Operação SLEEP TIMER 15
Operação OFF-TIMER 15
Operação ON-TIMER.....16
Operação SLEEP TIMER + ON-TIMER 16
Operação ON-TIMER + OFF-TIMER 17
Operação TEMPORIZADOR SEMANAL.....18
Operação HIGH POWER/ECONOMY.....22
Operação NIGHT SETBACK.....23
Operação SILENT 23
Operação SELF CLEAN.....24
Função Auto restart 24
Conselhos para uma operação eficiente.....24
Manutenção.....25
Instalação correcta 26
Detecção e resolução de problemas.....26
Aviso.....27
Contacte o seu fornecedor 28
Acerca do Condicionador de ar Múltiplo.....28
Função de auto-diagnóstico 29

Precauções relativas à segurança

- Antes de começar a utilizar o sistema, leia atentamente estas “Precauções relativas à segurança”, para assegurar o seu funcionamento correcto.
- Quando tiver lido este manual do utilizador, guarde-o e não o perca. Se o aparelho for utilizado por outro utilizador, certifique-se de que o manual também é entregue ao novo utilizador.

⚠ **AVISO**	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em consequências graves, como lesões graves ou morte.
⚠ **CUIDADO**	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em lesões pessoais ou danos a propriedade.

Por favor considere estas precauções com muito cuidado, pois são essenciais para a sua própria segurança.

- Esta unidade destina-se a 2 tipos de refrigerantes (R32 ou R410A). Consulte uma etiqueta na unidade exterior para verificar as informações do refrigerante.
- Os símbolos que surgem frequentemente no texto significam o seguinte:

	Estritamente proibido		**Cumpra as instruções com muito cuidado**		**Prepare uma ligação à terra adequada**

	O manual do utilizador deve ser lido atentamente.		**O equipamento deve ser manuseado por um técnico de assistência consultando o manual de instalação.**
	Existem informações incluídas no manual do utilizador e/ou manual de instalação.		

▮A precaução seguinte destina-se apenas a R32.

	Este equipamento utiliza refrigerantes inflamáveis. Se houver fuga de refrigerante, juntamente com uma fonte de ignição externa, existe uma possibilidade de ignição.

⚠ AVISO

- A legislação nacional tem de ser estritamente cumprida ao eliminar o aparelho.
- Não utilize meios para acelerar o processo de descongelação ou limpar que não os meios recomendados pelo fabricante.
- O aparelho deve ser armazenado numa sala sem fontes de ignição em constante funcionamento (por exemplo, chamas, um aparelho a gás ou uma resistência elétrica).
- Não perfure ou queime.
- Tenha em atenção que os refrigerantes podem não ter cheiro.
- O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada onde o tamanho da sala corresponde à área da sala, conforme especificado para utilização.
- Os funcionários nas operações de assistência têm de ter qualificação nacional ou outras qualificações relevantes.
- A unidade interior deve ser armazenada numa sala com uma área mínima de 4,0 m^2. *

*Este valor é para o sistema split. No caso de sistema multi, consulte a folha de instalação da unidade interior.

▮ PRECAUÇÕES DURANTE A INSTALAÇÃO

⚠ AVISO	
	• **O sistema destina-se a uma utilização doméstica e residencial.** Quando usado em ambientes exigentes, como numa instalação industrial, o equipamento pode ter um desempenho pouco satisfatório.
	• **O sistema deve ser instalado por um revendedor ou técnico de instalação qualificado.** Não se aconselha que tente instalar o sistema, pois o manuseamento incorrecto poderá provocar fugas de água, choques eléctricos ou incêndios.

⚠ CUIDADO	
	• **Não instale num local onde existe o risco de uma fuga de gás inflamável.** As fugas de gás podem provocar incêndios.
	• **Certifique-se de que é instalado um disjuntor de fugas com ligação à terra.** Se não instalar um disjuntor de fugas com ligação à terra, pode apanhar um choque eléctrico. • **Certifique-se de que instala a mangueira de escoamento correctamente para que a água escorra para fora.** Uma instalação incorrecta pode causar um derrame de água na divisão, molhando a mobília.
	• **Certifique-se de que o sistema tem uma ligação terra adequada.** Os cabos de terra nunca devem ser ligados a um tubo de gás, tubo de água, pára-raios ou cabo de terra de um telefone. A instalação incorrecta do cabo de terra pode dar origem a um choque eléctrico.

Este produto contêm gases fluorados com efeito de estufa.
- Não ventile para a atmosfera o R32: R32 é um gás fluorado com efeito de estufa com um Potencial de Aquecimento Global (PAG) = 675.
- Não ventile R410A para a atmosfera: R410A é um gás fluorado com efeito de estufa com um Potencial de Aquecimento Global (PAG) = 2088.

Verifique a etiqueta na unidade exterior relativamente ao peso do gás fluorado com efeito de estufa e equivalente CO_2.

▮ PRECAUÇÕES DURANTE A OPERAÇÃO

⚠ AVISO

- **As crianças não devem brincar com o ar condicionado.**
- **Não se exponha ao ar de arrefecimento durante muito tempo.**
  Esta situação poderá afectar o seu estado de saúde e provocar problemas de saúde.
- **A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem que sejam devidamente vigiadas.**
- **Não introduzir objectos na saída de ar.**
  Isto poderá provocar ferimentos, pois a ventoinha interna roda a alta velocidade.

- **Este aparelho de ar condicionado pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso estejam sob supervisão ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho de ar condicionado e compreendam os riscos envolvidos.**
- **Armazene o controlo remoto longe do alcance das crianças.**
  Se não seguir esta indicação, pode fazer com que as pilhas sejam engolidas ou provocar outros acidentes.

⚠ CUIDADO

- **Utilize apenas fusíveis autorizados.**
  A utilização de fios de aço ou cobre em vez de um fusível autorizado é estritamente proibida, pois pode causar uma avaria grave ou incêndio.
- **Não manuseie os interruptores com as mãos molhadas.**
  Isto poderá provocar um choque eléctrico.
- **Não se balance ou pendure na unidade interior.**
  Em caso de queda da unidade interior, poderá sofrer ferimentos.
- **Não coloque insecticidas inflamáveis ou tinta em spray perto do ar condicionado nem os pulverize directamente para o sistema.**
  Poderá resultar em incêndio.
- **Não exponha nenhum dispositivo de combustão directamente ao fluxo de ar do aparelho de ar condicionado.**
  O dispositivo de combustão pode funcionar incorrectamente.
- **Não lave o aparelho de ar condicionado com água.**
  Poderá provocar choques eléctricos.
  A utilização de um aparelho de lavagem a alta pressão pode causar danos nas aletas de alumínio, fazendo piorar o desempenho.
- **Não utilizar para conservar alimentos, plantas ou animais, dispositivos de precisão ou obras de arte.**
  O sistema destina-se a ser utilizado apenas em divisões comuns de uma casa de habitação.Qualquer outro tipo de utilização do sistema poderá deteriorar a qualidade dos alimentos, etc.
- **Não coloque nenhum recipiente com água, como vasos por exemplo, sobre a unidade.**
  A entrada de água na unidade poderá danificar a instalação e assim provocar choque eléctrico.
- **Não instale o ar condicionado onde a direcção do fluxo de ar esteja directamente a apontar para plantas ou animais.**
  Poderá afectar o estado de saúde deles.
- **Não se sente/se coloque em cima da unidade nem coloque nada em cima deste.**
  Se a unidade cair ou se alguma coisa aí colocada cair, as pessoas nas proximidades poderão ferir-se.
- **Após um longo período de utilização, verifique a estrutura de apoio da unidade regularmente.**
  Se não reparar imediatamente quaisquer danos, a unidade poderá cair e causar danos pessoais.

⚠ CUIDADO

- **Não toque nas aletas em alumínio no permutador de calor.**
  Pode causar ferimentos.
- **Não coloque aparelhos domésticos eléctricos ou artigos para a casa por baixo das unidades interior ou exterior.**
  A condensação que pinga da unidade poderá manchar objectos e causar acidentes ou choque eléctrico.
- **Não actuar o sistema sem o filtro de ar.**
  Pode causar avarias no sistema devido à obstrução do permutador de calor e ao bloqueio da bomba de drenagem.
- **Não desligar a fonte de alimentação imediatamente após parar a operação.**
  Aguarde pelo menos 5 minutos, caso contrário existe o risco de fuga de água ou avaria.
- **Não controle o sistema com o interruptor de energia principal.**
  Pode causar incêndio ou fuga de água. Além disso, o ventilador pode começar a funcionar inesperadamente, o que pode causar lesões corporais.
- **Não coloque líquidos dentro da unidade nem recipientes com água em cima da mesma.**
  A entrada de água na unidade poderá danificar a instalação e assim provocar choque eléctrico.

- **Se utilizar o ar condicionado juntamente com um dispositivo de combustão, deve ventilar regularmente o ar do interior.**
  Uma ventilação insuficiente pode provocar acidentes devido à falta de oxigénio.
- **Ao limpar o ar condicionado, pare a unidade e desligue-a da fonte de alimentação.**
  Nunca abra o painel enquanto a ventoinha interna está a girar.
- **Não coloque objectos nem os amontoe nas cercanias da unidade externa.**
  Se existirem objectos ou folhas em torno da unidade exterior, poderão entrar animais pequenos na unidade e entrar em contacto com partes eléctricas, causando uma avaria grave, fumo ou um incêndio.
- **Contacte o seu fornecedor para limpar a parte de dentro da unidade interior. Não tente fazê-lo você mesmo.**
  A utilização de um detergente não autorizado ou um método de lavagem inadequado poderá danificar os componentes de plástico da unidade e causar fugas. Poderão também ocorrer danos, fumo ou incêndio se o detergente entrar em contacto com as partes eléctricas ou o motor da unidade.
- **Desligue a unidade e a fonte de alimentação se ouvir trovões ou se existir perigo de relâmpagos.**
  Tal poderá danificar a unidade.
- **Se o cabo de energia ficar danificado, contacte o seu revendedor ou um técnico de instalação qualificado.**
  Se este não for substituído, pode causar uma avaria grave ou incêndio.

▮ PRECAUÇÕES PARA A RECOLOCAÇÃO OU REPARAÇÕES

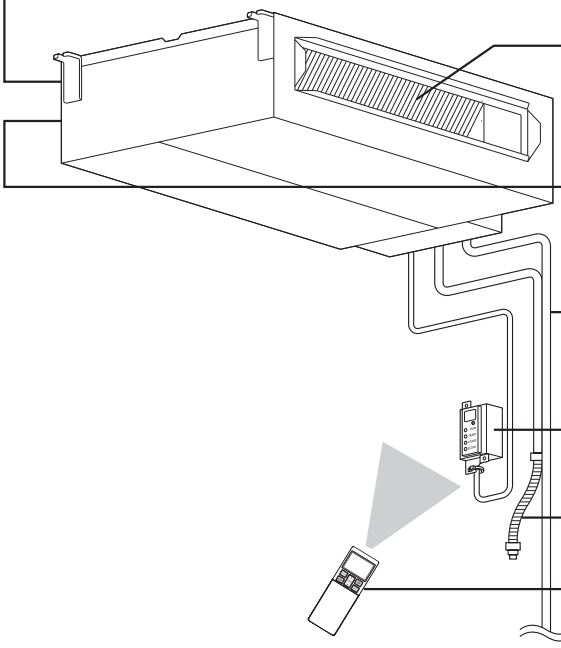
⚠ AVISO

- **Não efectue quaisquer reparações ou modificações. Contacte o revendedor se a unidade necessitar de reparação.**
  Se você reparar ou modificar a unidade, poderá causar fuga de água, choque eléctrico ou incêndio.

- **Para mais informações sobre reparações contacte o seu fornecedor.**
  Reparações mal feitas podem dar origem a choques eléctricos, incêndio, etc.
- **Em caso de o ar condicionado ser recolocado noutro local, contacte o seu revendedor ou um técnico de instalação qualificado.**
  Uma instalação inadequada poderá provocar fugas de água, choques eléctricos, incêndio, etc.
- **Se notar algo de anormal (cheiro a queimado, etc.), pare o sistema, desligue a fonte de alimentação e consulte o seu revendedor.**
  A utilização continuada do sistema em circunstâncias fora do normal pode resultar em avaria, choque eléctrico, incêndio, etc.
- **Se o ar condicionado for incapaz de arrefecer ou aquecer a divisão, poderá ter uma fuga de refrigerante. Contacte o seu fornecedor. Caso haja a necessidade da adição de refrigerante, consulte o seu revendedor para instruções apropriadas.**
  Caso o refrigerante entre em contacto directo com a pele, pode causar danos por frio.
  Caso o gás refrigerante seja inalado em excesso, pode causar deterioração na função dos nervos, provocando, por exemplo, tonturas e dores de cabeça, ou deterioração da função cardíaca, provocando, por exemplo, taquicardia ou palpitações temporariamente. Caso o refrigerante verta inesperadamente da unidade para um aquecedor, forno, fogão ou outra fonte de calor, podem ser produzidos gases nocivos para a saúde.

Nome de cada peça e respectivas funções

UNIDADE PARA O INTERIOR



Entrada de ar

Saída de ar

O ar é insuflado a partir daqui.

Filtro de ar

Retem o pó ou sujidade do ar que entra.

Página 25

Ligação da canalização de refrigerante e fio eléctrico

Secção do visor da unidade (Receptor do sinal do controlo remoto)

TUBO de drenagem

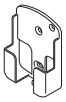
Escoa a água da unidade interior.

Controlo remoto sem fio

Página 11

Acessórios

Controlo remoto sem fio

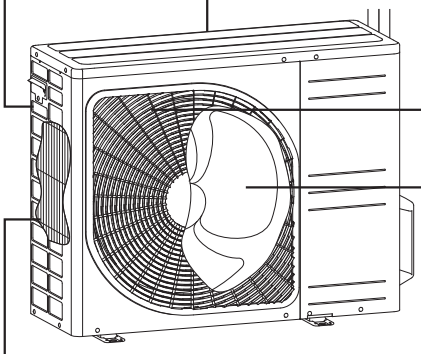


Suporte do controlo remoto sem fio

Chave de fendas ×2
(para montagem do suporte do controlo remoto)

Pilhas ×2
(R03(AAA, Micro))

UNIDADE EXTERIOR



Entrada de ar

(na superfície lateral e traseira)

Saída de ar

Ventoinha da unidade exterior

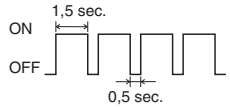
Permutador de calor

Secção do visor da unidade

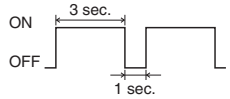
Luz RUN (HOT KEEP) (verde)

- Ilumina-se durante o funcionamento.
- Pisca quando o fluxo de ar pára por causa de "RETENÇÃO CALOR" e "operação LIMPEZA".

HOT KEEP

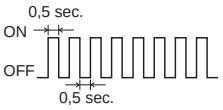


Operação LIMPEZA

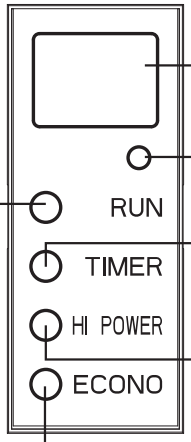


Página 24

Modo de operação inválido



Página 28



Receptor do sinal do controlo remoto

Botão ON/OFF da unidad

Este botão pode ser utilizado para ligar ou desligar a unidade quando o controlo remoto não está disponível.

Página 9

Luz TIMER (amarela)

Ilumina-se durante o funcionamento do TIMER.

Luz de HI POWER (POTÊNCIA ELEVADA) (verde)

Acende durante o funcionamento no modo HIGH POWER (potência elevada).
Pisca durante a preparação do aquecimento

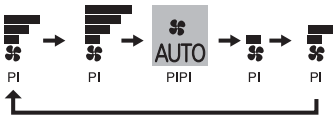
Luz de ECONO (cor-de-laranja)

Acende durante o funcionamento no modo ECONOMY (económico).

NOTA

- **Sinal sonoro para controlo remoto**
  Quando a temperatura é predefinida para 24 °C, a operação automática e o fluxo de ar automático são seleccionados, produzindo-se um sinal sonoro (PIPI).
  Ao desligar o ar condicionado pressionando o botão ON/OFF (excepto no modo de CLEAN), é produzido um alarme sonoro (PI).
  Esta função é útil para utilizar o ar condicionado no escuro.

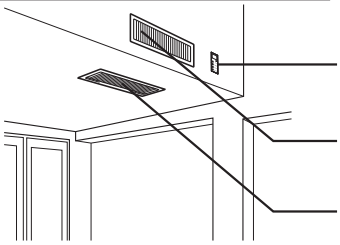
Configuração do fluxo de ar



Predefinir a temperatura

Exemplos de instalação mais comuns

Tipo encastrável no tecto (fluxo lateral)

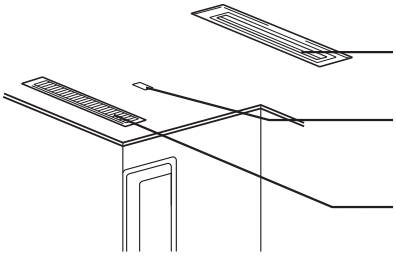


Receptor do sinal do controlo remoto

Saída de ar (Peça adquirida a nível local)

Grelha de entrada de ar
(Peça adquirida a nível local)

Tipo encastrável no tecto (fluxo descendente)



Saída de ar (Peça adquirida a nível local)

Receptor do sinal do controlo remoto

Grelha de entrada de ar
(Peça adquirida a nível local)

Manuseamento do controlo remoto

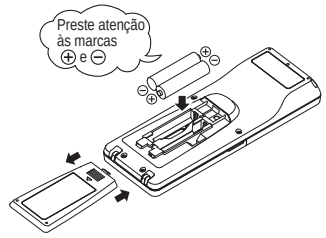
Substituição das pilhas

As situações que se seguem significam que as pilhas estão gastas. Substitua as pilhas velhas por novas.

- O sinal sonoro de recepção não é emitido quando é transmitido um sinal.
- A indicação desaparece.

1 **Tire a tampa e retire as pilhas usadas.**

2 **Introduza pilhas novas. R03(AAA, Micro)x2.**



3 **Feche a tampa.**

4 **Prima o interruptor ACL com a ponta de uma caneta.**

Página 12

NOTA

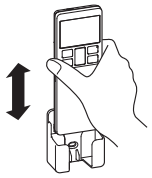
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas quando o controlo remoto não for utilizado durante um longo período de tempo.
- O período de utilização recomendado para uma pilha em conformidade com JIS ou IEC deverá ser de 6 a 12 meses em utilização normal. Caso seja utilizada durante mais tempo ou se for utilizada uma pilha não especificada, poderão ocorrer fugas de líquido da pilha o que provocará avarias no controlo remoto.
- O período recomendado está impresso na pilha. Este poderá ser menor devido ao tempo de fabrico da unidade. No entanto a pilha poderá ainda estar em condições de funcionamento após o fim do seu tempo de duração nominal.

■ **Quando o visor apresentar alguma condição fora do normal, pressione o botão ACL com a ponta de uma caneta.**

Utilização do suporte do controlo remoto

O controlo remoto pode ser fixo a uma parede ou coluna utilizando o respectivo suporte. Antes de instalar o controlo remoto verifique se o aparelho de ar condicionado recebe os sinais correctamente.

Para instalar ou retirar o controlo remoto desloque-o para cima ou para baixo no suporte.



Nota de aviso para o manuseamento do controlo remoto

⃠ Estritamente proibido		
• **Não o aproxime de locais com temperaturas altas como por exemplo uma escalfeta ou um forno.**	• **Não deixe o controlo remoto exposto à luz solar directa ou outro tipo de luz forte.**	• **Não deixe cair o controlo remoto. Manuseie-o com cuidado.**
• **Não coloque obstáculos entre o controlo remoto e a secção do visor da unidade.**	• **Não derrame líquidos sobre o controlo remoto.**	• **Não coloque objectos pesados em cima do controlo remoto, nem o pise.**

Falha de funcionamento com o controlo remoto

- **As pilhas estão a ficar gastas?**

  "Substituição das pilhas" em cima.

  Substitua as pilhas por novas e volte a tentar a operação.

- **Se a operação falhar, accione a unidade com a função de operação temporária.**

  Abaixo

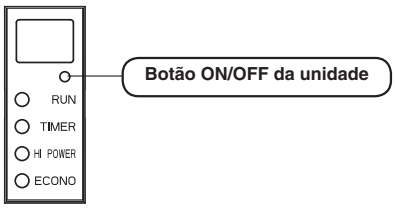
  Contacte o seu fornecedor para proceder à verificação do controlo remoto.

Operação de funcionamento temporário

- O botão ON/OFF da unidade na secção do visor da unidade funciona temporariamente para ligar/desligar a unidade quando não se utiliza o controlo remoto.

  Programa de funcionamento
  - OPERATION MODE : AUTO
  - FAN SPEED : AUTO

- O funcionamento é iniciado premindo o botão ON/OFF da unidade e é interrompido se premir novamente este botão.



NOTA

- Não mantenha premido o botão ON/OFF da unidade por mais de 5 segundos.
  (Mantê-lo premido durante mais de 5 segundos define o arrefecimento automático utilizado durante a assistência técnica ao recolocar o ar condicionado.)

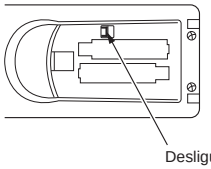
Instalação de dois ar-condicionados na mesma sala

■ Ao instalar dois ar-condicionados na mesma sala, utilize esta definição quando os dois aparelhos não são operados com o mesmo comando à distância. Defina o comando à distância e a unidade interior.

Definição da unidade do comando à distância

1 **Remova a tampa e as pilhas.**

2 **Desligue a linha de controlo ao lado da pilha com alicate.**



3 **Introduza as pilhas.**
Feche a tampa.

Definição da unidade interior

1 **Desligue a fonte de alimentação e volte a ligá-la após 1 minuto.**

2 **Aponte o controlo remoto que tiver sido configurado de acordo com o procedimento descrito do lado esquerdo à secção do visor da unidade e envie um sinal premindo o botão ACL no controlo remoto.**

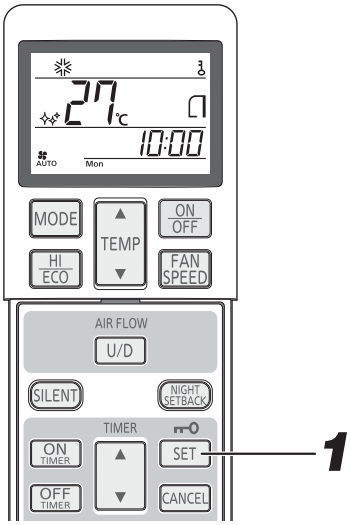
Uma vez que o sinal é enviado no intervalo de cerca de 6 segundos depois de se premir o botão ACL, aponte o controlo remoto à secção do visor da unidade durante algum tempo.

3 **Verifique que o som de sinal de recepção "bip" é emitido da unidade interior.**

No final da definição, a unidade interior emite o som de sinal "bip". (Se nenhum sinal de recepção for emitido, inicie a definição desde o início.)

Bloqueio para crianças

■ Esta função bloqueia a operação do comando à distância para evitar um erro de operação.



1 **Prima o botão SET durante 3 ou mais segundos.**

aparece. Como Bloqueio para crianças activo, pode apenas operar o botão ON/OFF.

Procedimentos de liberação

Desligue a luz premindo o botão SET durante 3 ou mais segundos.

NOTA

- Enquanto o Bloqueio para crianças estiver definido, não é possível alterar as definições de temperatura e velocidade da ventoinha.

Secção de operação e do visor do controlo remoto

Botão de selecção do MODO DE OPERAÇÃO

Sempre que prime o botão, o modo é alterado.

Página 12,14

Botão da TEMPERATURA

Este botão define a temperatura ambiente.

Botão HI/ECO

Este botão altera a operação HIGH POWER/ECONOMY.

Página 22

Botão SILENT

Este botão altera a operação SILENT.

Página 23

Botão ON TIMER

Este botão selecciona o funcionamento ON TIMER.

Página 16

Botão OFF TIMER

Este botão selecciona o funcionamento de OFF TIMER.

Página 15

Botão WEEKLY

Este botão altera o TEMPORIZADOR SEMANAL para ON/OFF.

Página 18

Interruptor CLEAN

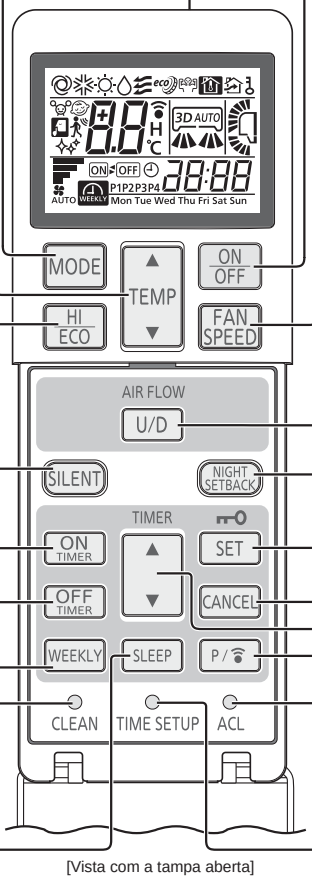
Este interruptor selecciona a operação CLEAN.

Página 24

Botão SLEEP

Este botão selecciona a operação SLEEP.

Página 15



[Vista com a tampa aberta]

- A imagem acima ilustra todos os controlos mas, na prática, apenas são mostradas as partes importantes.

Secção de transmissão

Botão (luminoso) ON/OFF

Prima para iniciar a operação, prima novamente para parar.

Botão FAN SPEED

Sempre que prime o botão, a velocidade da ventoinha é alterada.

Página 13

Botão AIR FLOW (UP/DOWN)

Este botão muda a direcção do fluxo de ar (para cima/baixo).

Este botão não é utilizado.

(Não é possível regular a direcção do fluxo de ar.)

Página 13

Botão NIGHT SETBACK

Este botão define a operação NIGHT SETBACK.

Página 23

Botão SET/Bloqueio para crianças

Utilize este botão para definir o temporizador e o Bloqueio para crianças.

Página 10

Botão CANCEL

Este botão cancela o temporizador ON, o temporizador OFF e a operação SLEEP.

Botão TIMER

Estes botões são utilizados para a definição da hora actual e da função do temporizador.

Botão PROGRAM

Este botão define o TEMPORIZADOR SEMANAL.

Página 18

Botão ACL

Interruptor para reiniciar o microcomputador.

Página 9

Interruptor TIME SET UP

Este interruptor é para acertar a hora.

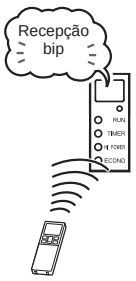
Página 12

Aparece como OFF (desligado)

A hora actual, o dia da semana e o MODO DE OPERAÇÃO actual são apresentados quando o ar-condicionado é desligado.

Procedimento para a transmissão

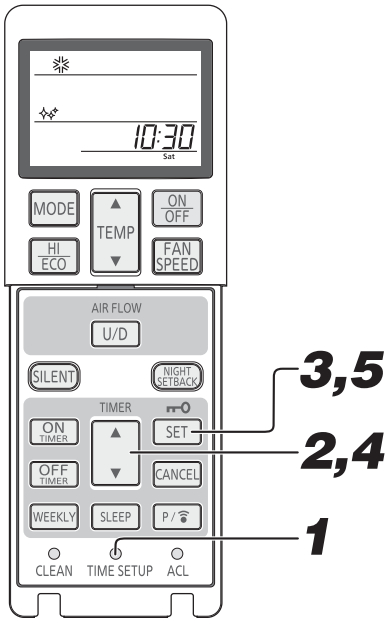
Quando se prime cada um dos botões do controlo remoto, com o controlo remoto apontado em direcção à secção do visor da unidade, é transmitido um sinal.
Quando o sinal é recebido correctamente, a unidade emitirá um som.



Definição da hora actual

■ Ao inserir as pilhas, a hora actual é automaticamente definida no modo de configuração.Mon (Segunda) e 13:00 são apresentados na hora local. Defina o dia da semana e a hora correctos.

Exemplo: Defina para Sat (Sáb) 10:30.



1 **Premir o interruptor TIME SET UP.**

Prima com a ponta de uma esferográfica, etc.
O dia da semana fica intermitente, permitindo a definição do dia da semana.

2 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

(Defina para Sat (Sáb))

3 **Pressione o botão SET.**

O dia da semana muda de intermitente para fixo, concluindo a definição do dia da semana e a hora fica intermitente.
Certifique-se de que prima o botão em 60 segundos a partir da última operação no passo 2. De outra forma, o dia da semana não é definido.

4 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

(defina-a como 10:30)

5 **Pressione o botão SET.**

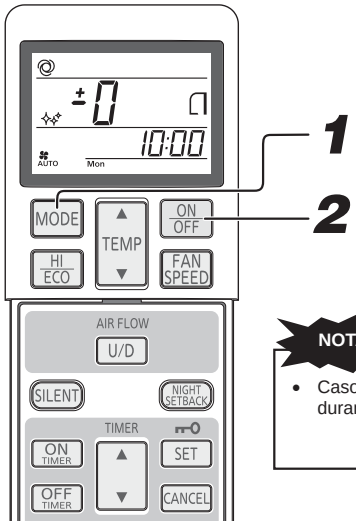
O visor da hora muda de piscar para uma luz fixa e a configuração está completa.
Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 4, caso contrário, a hora não fica definida.

NOTA

- A operação do temporizador funciona com base no relógio, por isso, ajuste-o correctamente.
- Os dados do telecomando são reinicializados quando se ajusta a hora actual.
- Ao substituir a pilha do comando à distância ou ao premir o interruptor ACL, o comando à distância é definido para o estado inicial. Como o programa TEMPORIZADOR SEMANAL não está definido no estado inicial, defina o programa de acordo com o procedimento de definição.

Operação de modo AUTO

■ Selecciona automaticamente o modo de funcionamento (COOL, HEAT, DRY) dependendo da temperatura ambiente quando o aparelho de ar condicionado é ligado.



1 **Prima o botão MODE.**

O modo muda sempre que prime o botão.
Definido para .

2 **Prima o botão ON/OFF.**

Para parar:	**Prima o botão ON/OFF.**

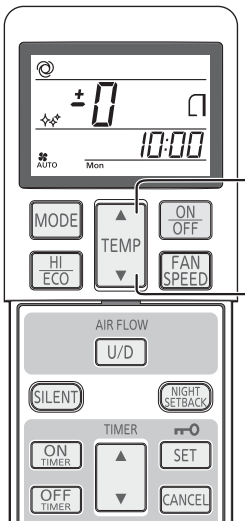
NOTA

- Caso não seja expelido ar durante a operação.
Página 27

- Se não pretender o programa de modo AUTO, mude para FRIO, CALOR, DESUMIDIFICAÇÃO ou VENTOINHA em vez de AUTO.
Página 14
- Procedimento para a regulação da direcção do fluxo de ar.
Página 13

Regulação da temperatura durante o modo AUTO

■ É possível regular a temperatura do ar mesmo durante o funcionamento no modo automático. Existem 6 níveis de regulação possíveis utilizando o botão ▲ou ▼ Durante o funcionamento automático é predefinida a temperatura de 24°C para o aquecimento e arrefecimento.



1 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

Quando está um pouco frio

Prima o botão ▲.

■ Sempre que o botão ▲ é premido, o interruptor muda na seguinte sequência –6 → –5 → ..... –1 → ±0 → +1 ..... +6.
Quando é aparece +6, mesmo que o botão ▲ seja premido, o indicador não muda.

Quando está um pouco quente.

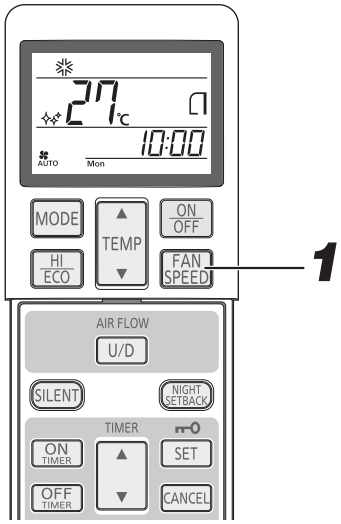
Prima o botão ▼.

■ Sempre que o botão ▼ é premido, o interruptor muda na seguinte sequência +6 → +5 → ..... +1 → ±0 → –1 ..... –6.
Quando é aparece -6, mesmo que o botão ▼ seja premido, o indicador não muda.

	Visor do Controlo Remoto												
A configurar a temperatura (°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

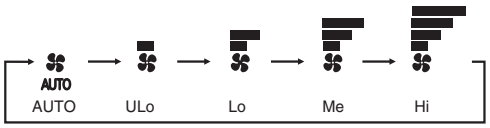
FAN SPEED (VELOCIDADE DA VENTOINHA)

■ Pode escolher a velocidade da ventoinha do seu aparelho de ar condicionado sem modo de desumidificação.



1 **Prima o botão FAN SPEED.**

Sempre que prime o botão, a velocidade da ventoinha é alterada.



Capacidade de funcionamento escolhida por si	FAN SPEED
Definida automaticamente pelo micro-computador	AUTO
Operação em modo silencioso	ULo
Funcionamento para poupança de energia	Lo
Funcionamento normal	Me
Funcionamento potente com elevada capacidade	Hi

NOTA

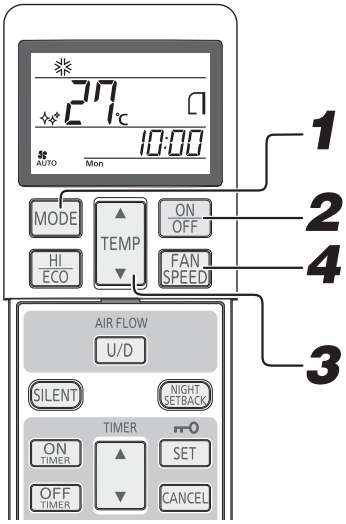
- Ao mudar a FAN SPEED de Hi para Lo ou ULo, pode ouvir o som do fluxo do refrigerante.

Ajuste da direcção do fluxo de ar

Regulação da direcção do fluxo de ar para cima/baixo

■ Não é possível regular a direcção do fluxo de ar, embora o visor se altere quando prime o botão "AIR FLOW".

Operação de modo COOL/HEAT/DRY/FAN



1 **Prima o botão MODE.**

Defina para o modo pretendido.

❄(Cool), ☼(Heat), ♢(Dry), ≡ (Fan)

2 **Prima o botão ON/OFF.**

3 **Prima o botão TEMP.**

Prima o botão ▲ ou ▼ para a temperatura preferida.

Recomendação

COOL	26°C~28°C	HEAT	22°C~24°C	DRY	24°C~26°C	FAN	––

4 **Prima o botão FAN SPEED.**

Defina a velocidade da ventoinha como preferir.
A velocidade da ventoinha não pode ser definida na operação Dry.

NOTA

- Caso não seja expelido ar ao iniciar a operação de aquecimento. Página 27
- O modo de operação pode também ser definido ou alterado quando o ar-condicionado não está na operação.

Para parar:	**Prima o botão ON/OFF.**

Definição de temperatura operacional do ar condicionado

■ Utilize dentro do seguinte limite de funcionamento. O funcionamento fora deste limite pode resultar na protecção dos dispositivos a serem activados, fazendo com que a unidade não funcione.

	Operação de refrigeração	Operação de aquecimento
Temperatura exterior	Aproximadamente -15 a 46 °C	Aproximadamente -15 a 24 °C
Temperatura interior	Aproximadamente 18 a 32 °C	Aproximadamente 10 a 30 °C
Humidade interior	Abaixo de aproximadamente 80% A utilização a longo prazo da unidade com o nível de humidade a exceder os 80% pode resultar em condensação que se forma na superfície da unidade interior, levando à formação de gotas de água.	

Características das operações no modo de HEAT

Mecanismo e capacidade do funcionamento no modo de HEAT

■ **Mecanismo**

- A unidade retira calor do ar exterior frio, transfere-o para o interior e aquece a divisão. É uma característica do sistema de bomba de calor que a capacidade de aquecimento diminua quando a temperatura do ar exterior desce.
- Poderá demorar algum tempo para fornecer ar quente depois de ligar o ar condicionado.
- Se a temperatura exterior for extremamente baixa, será melhor utilizar uma fonte de calor adicional.

Descongelação

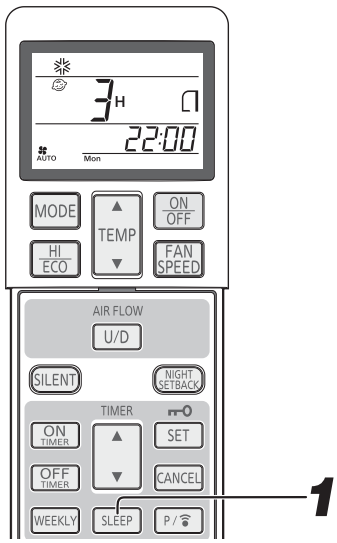
Se a temperatura exterior for baixa e a humidade alta, o permutador de calor na unidade exterior pode ganhar gelo, o que impede um aquecimento eficiente.

Se tal acontecer, a função de descongelamento automático é activada e, durante o descongelamento, a operação de aquecimento pára durante 5 a 15 minutos.

- As ventoinhas das unidades interior e exterior param e a luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF) durante a descongelação.
- A unidade exterior poderá produzir algum vapor durante a descongelação. Isto serve para ajudar o processo de descongelação e não é uma avaria.
- A operação de HEAT é retomada assim que a operação de descongelação termina.

Operação SLEEP TIMER

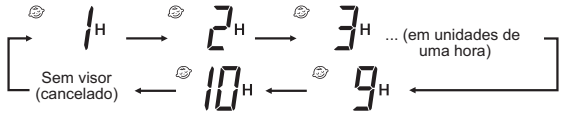
■ A unidade pára automaticamente depois de decorrido o tempo definido.
A temperatura definida é automaticamente ajustada em função do tempo a decorrer, no sentido de evitar demasiado arrefecimento ou aquecimento. Página 17



1 **Prima o botão SLEEP.**

■ **Se for premido enquanto a unidade está desligada**
A operação SLEEP TIMER começa com as definições de operação anteriores e o aparelho de ar condicionado é desligado depois de decorrido o tempo definido.

■ **Se for premido enquanto a unidade está ligada**
O aparelho de ar condicionado é desligado depois de decorrido o tempo definido.
Todas as vezes que o botão for premido, a indicação muda da seguinte forma:



Exemplo: Prefere que pare após 7 horas.

Defina

A luz do temporizador (amarela) está ligada.

⇩

- A unidade pára depois de passar o tempo ajustado.

Alteração da hora definida

Defina um novo tempo premindo o botão SLEEP.

Como cancelar

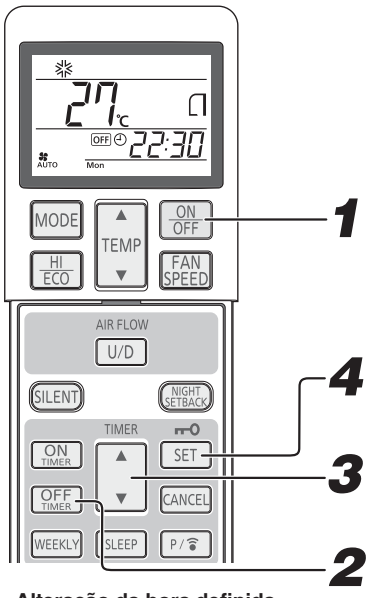
Prima o botão CANCEL para desligar o indicador SLEEP.

NOTA

- Não pode ser definido ao mesmo tempo com OFF-TIMER.

Operação OFF-TIMER

■ A unidade pára automaticamente quando chega ao tempo ajustado.
Com o ar condicionado desligado, inicie a operação a partir do Passo 1. Com o ar condicionado em funcionamento, inicie a operação a partir do Passo 2.



Exemplo: Prefere que pare às 22:30

1 **Prima o botão ON/OFF.**

2 **Prima o botão "OFF-TIMER".**
O indicador OFF-TIMER OFF está a piscar.

3 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)"**
De cada vez que o botão ▲ é premido, o visor muda pela ordem:
→0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão ▼ é premido, o visor muda pela ordem:
→0:00→23:50→23:40→···→23:00→22:50→ (unidades de dez minutos)

Defina 22:30.

4 **Prima o botão SET.**
O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída.
A luz do temporizador (amarela) está ligada.

Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF-TIMER.

Como cancelar

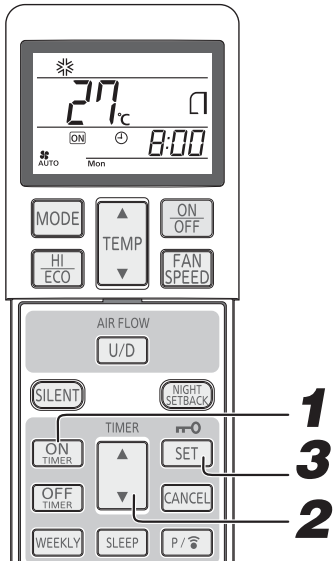
Prima o botão CANCEL para desligar o visor do temporizador.

NOTA

- A unidade pára no fim da hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 3, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação OFF-TIMER.
- Diferente da operação do SLEEP TIMER, o ajuste automático da temperatura definida não se pode fazer durante a operação OFF-TIMER.

Operação ON-TIMER

■ A operação inicia-se 5 a 60 minutos antes do tempo definido para que a temperatura da divisão atinja o seu valor ideal na hora definida. Página 17
A operação ON-TIMER pode ser definida independentemente de o ar condicionado estar ou não a funcionar.



Exemplo: Quando a temperatura ambiente preferida é necessária às 8:00.

1 **Prima o botão ON-TIMER.**

O indicador ON-TIMER ON está a piscar.

2 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

De cada vez que o botão ▲ é premido, o visor muda pela ordem:
→0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão ▼ é premido, o visor muda pela ordem:
→0:00→23:50→23:40→ ···→23:00→22:50→ (unidades de dez minutos)

Defina 8:00.

3 **Prima o botão SET.**

O visor passa de intermitente a uma luz fixa e a configuração está concluída.

A luz do temporizador (amarela) está acesa.

A operação pára caso seja ajustada durante o funcionamento.

Alteração da hora definida

Programe uma nova hora utilizando o botão ON-TIMER.

Como cancelar

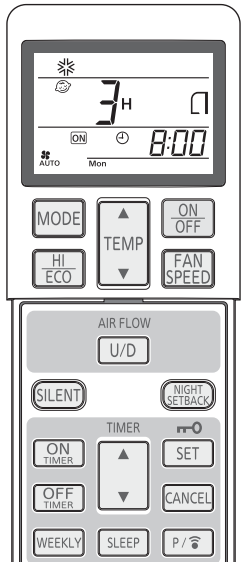
Prima o botão CANCEL para desligar o ecrã do temporizador.

NOTA

- O funcionamento inicia 5 a 60 minutos antes da hora definida.
- A luz do temporizador (amarela) desliga-se na hora definida.
- Certifique-se de que prime o botão dentro de 60 segundos após a última operação no passo 2, caso contrário, a definição não fica concluída.
- A hora actual não é apresentada durante a operação ON-TIMER.
- Se o botão ON/OFF for premido depois de definir ON-TIMER, a definição será cancelada.

Operação SLEEP TIMER + ON-TIMER

■ Operação combinada do temporizador SLEEP TIMER e ON-TIMER.



Exemplo: Deve parar após 3 horas e recomeçar, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.

1 **Configuração SLEEP TIMER**

Siga os procedimentos da página 15.

Defina 3H

2 **Configuração da operação ON -TIMER**

Definido pelo procedimento anteriormente mencionado em ON-TIMER.

Defina ON 8:00

A configuração do indicador de temporizador (luz amarela) desta unidade está concluída.

⇩

- Depois de ter decorrido o tempo definido para SLEEP TIMER, a operação pára e recomeça entre 5 e 60 minutos antes do tempo definido para o ON-TIMER.
- A luz do temporizador é desligada quando chega o tempo definido para ON-TIMER.

Alteração da hora definida

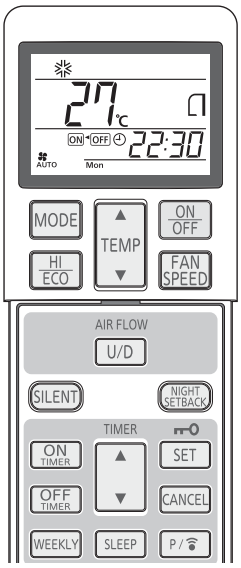
Programe uma nova hora utilizando o botão SLEEP ou ON-TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCEL para desligar o visor do temporizador.

Operação ON-TIMER + OFF-TIMER

■ As operações do temporizador na combinação ON-TIMER e OFF-TIMER.



Exemplo: A hora actual é 21:00. O aparelho de ar condicionado está a funcionar.
Quando se pretende que pare às 22:30 e recomece, aproximando-se da temperatura definida às 8:00.

1 Definir o funcionamento do OFF-TIMER

Defina seguindo os procedimentos na Página 15. Defina OFF 22:30

2 Definir o funcionamento do ON-TIMER

Defina seguindo os procedimentos na Página 16. Defina ON OFF 8:00

A luz do temporizador (amarela) na secção do visor da unidade acende-se quando a configuração estiver concluída.

■ A hora definida é apresentada no comando à distância. O ecrã é alterado de acordo com o estado operacional.

- O aparelho de ar condicionado está a parar.

  ON ▸ OFF
  Primeiro, o aparelho de ar condicionado começa a funcionar com ON-TIMER.
  Depois, o aparelho de ar condicionado pára de funcionar com OFF-TIMER.

- O aparelho de ar condicionado está a funcionar.

  ON ◂ OFF
  Primeiro, o aparelho de ar condicionado pára de funcionar com OFF-TIMER.
  Depois, o aparelho de ar condicionado começa a funcionar com ON-TIMER.

Alteração da hora definida

Defina uma nova hora ao utilizar o botão de OFF-TIMER ou ON-TIMER.

Como cancelar

Prima o botão CANCEL ou ON/OFF para desligar o visor do temporizador.

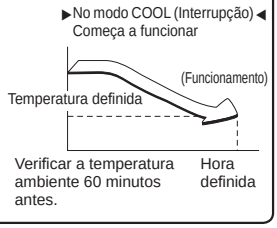
NOTA

- A operação do temporizador só pode ser definida para as 24 horas seguintes.

Arranque de conforto

Na operação ON-TIMER, a unidade inicia a operação um pouco antes, para que a divisão esteja à temperatura ideal à hora de ON. A isto chama-se "Arranque de conforto".

- Mecanismo
  A temperatura da divisão é verificada 60 minutos antes da hora de ON. Dependendo da temperatura dessa altura, o funcionamento inicia-se entre 5 a 60 minutos antes do temporizador passar para ON.
- A função está disponível para o modo de operação FRIO e CALOR (incluindo AUTO). E não para os modos de DRY.



SLEEP TIMER

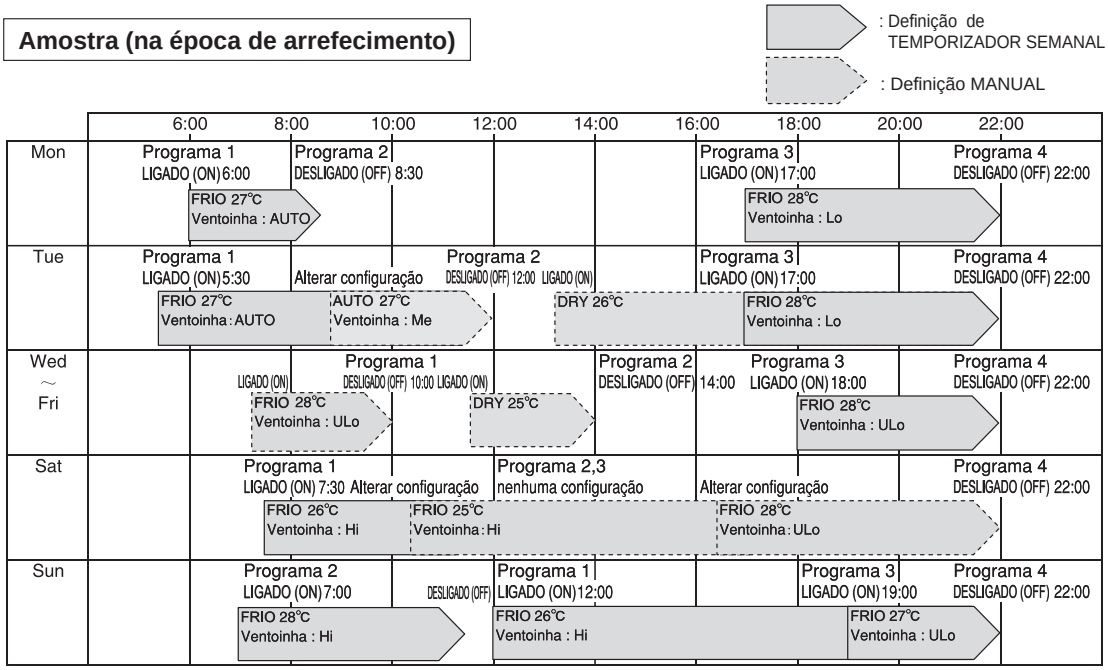
Quando está seleccionado o SLEEP TIMER, a temperatura definida é ajustada automaticamente após algum tempo, assegurando que a divisão não está demasiado fria durante o arrefecimento, nem demasiado quente durante o aquecimento.

- Durante a refrigeração: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura sobe 1°C por hora para ficar a uma temperatura 1°C mais elevada em relação à temperatura actual.
- Durante o aquecimento: a temperatura predefinida diminui 1°C no início da operação SLEEP (à hora programada no temporizador). Depois disso, a temperatura desce 3°C numa hora e 6°C em duas horas em relação à temperatura actual.

Operação TEMPORIZADOR SEMANAL

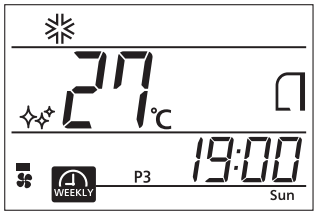
■ Estão disponíveis até 4 programas com operação de temporizador (ON-TIMER / OFF-TIMER) para cada dia da semana. Estão disponíveis no máx. 28 programas por semana. Assim que estiver definido, a operação do temporizador será repetida nos mesmos programas todas as semanas excepto se o TEMPORIZADOR SEMANAL for cancelado.

Amostra (na época de arrefecimento)



Definição de TEMPORIZADOR SEMANAL ON/OFF

■ Alterne o TEMPORIZADOR SEMANAL para ON/OFF com o botão WEEKLY.



1 **Pressione o botão WEEKLY.**

O TEMPORIZADOR SEMANAL fica activo.
Sempre que prime o botão WEEKLY, o ecrã é alterado pela seguinte ordem:

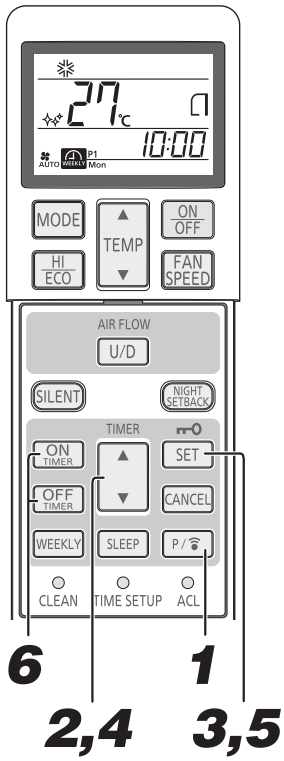
(TEMPORIZADOR SEMANAL activado) → WEEKLY → Sem visor (TEMPORIZADOR SEMANAL desactivado)

Quando o WEEKLY TIMER está definido para ON, a luz do temporizador (amarela) na secção do visor da unidade acende-se.
Ao substituir a pilha do comando à distância ou ao premir o interruptor ACL, o comando à distância é definido para o estado inicial. Como o programa TEMPORIZADOR SEMANAL não está definido no estado inicial, defina o programa de acordo com o procedimento de definição.

NOTA

- O TEMPORIZADOR SEMANAL é alternado para ON/OFF independente do ar-condicionado estar a funcionar ou não.
- A operação ON-TIMER do TEMPORIZADOR SEMANAL está activa independentemente do ar-condicionado estar a ser executado ou não.
  Ao atingir a hora definida do ON-TIMER, o comando à distância opera de acordo com os conteúdos definidos. O ecrã do comando à distância também é alternado para os conteúdos da operação definidos. A definição pode ser alterada a partir do comando à distância após a operação do ON-TIMER do TEMPORIZADOR SEMANAL.
  Os seguintes conteúdos podem ser definidos pelo ON-TIMER.
  Modo de funcionamento, velocidade da ventoinha, temperatura, ECONOMY, NIGHT SETBACK, SILENT.
  Comfort start-up não é executada para a operação TEMPORIZADOR SEMANAL ON-TIMER.
- A operação OFF-TIMER do TEMPORIZADOR SEMANAL está activa apenas quando o ar-condicionado está a ser executado ou não. Quando atinge a hora definida pelo OFF-TIMER, o ar-condicionado é desligado.
- Quando números múltiplos do programa são definidos para o dia de hoje (dia da semana), a operação é executada a partir da hora mais antiga.
- Quando vários temporizadores (ON-TIMER, OFF-TIMER, e SLEEP TIMER) estão em operação, o TEMPORIZADOR SEMANAL não está em execução mesmo que a hora definida no ON-TIMER ou OFF-TIMER tenha sido atingida. O TEMPORIZADOR SEMANAL fica activado após os vários temporizadores serem desactivados.
- Não pode definir o ON-TIMER ou OFF-TIMER para a mesma hora do mesmo dia da semana.
- Caso o WEEKLY TIMER não esteja a ser enviado pelo controlo remoto, a luz TIMER não se acende mesmo que se prima o botão WEEKLY e que WEEKLY seja apresentado no controlo remoto.

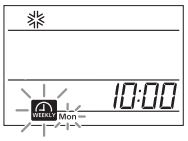
Definição do modo <Definição individual>



Definir após a definição do dia da semana e da hora actuais.

1 Prima o botão PROGRAM.

e o dia actual da semana ficam intermitentes.



2 Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".

Seleccione um dia da semana a reservar.
De cada vez que o botão ▲ é premido, o visor muda pela ordem:

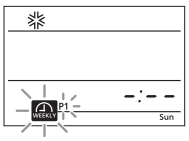
→Mon→Tue→Wed→ ··· →Sun→ Apresentação de todos os dias da semana

De cada vez que o botão ▼ é premido, o visor muda pela ordem:

→Mon→ Apresentação de todos os dias da semana →Sun→Sat→ ··· →Tue

3 Prima o botão SET.

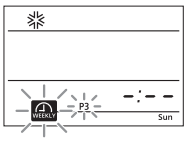
O dia da semana é determinado e o número do programa fica intermitente.



4 Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".

Seleccione o número do programa.
De cada vez que o botão ▲ é premido, o visor muda pela ordem:

P1 → P2 → P3 → P4



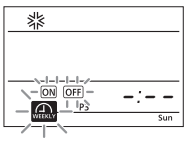
De cada vez que o botão ▼ é premido, o visor muda pela ordem:

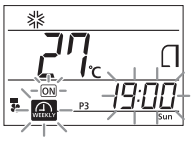
P1 → P4 → P3 → P2

5 Prima o botão SET.

Quando não estão disponíveis conteúdos definidos (ON-TIMER ou OFF-TIMER), os temporizadores ON e OFF ficam intermitentes.

Quando os conteúdos definidos (ON-TIMER ou OFF-TIMER) estão disponíveis, um ON ou OFF está aceso.

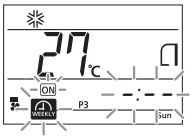




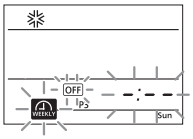
6 Prima o botão ON-TIMER ou OFF-TIMER.

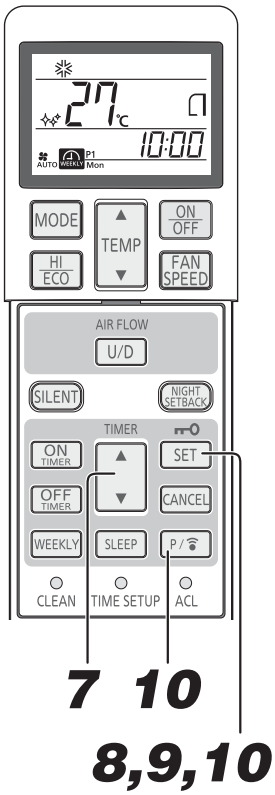
O ON-TIMER ou OFF-TIMER é determinado e o ecrã da hora fica intermitente.

O ON-TIMER é seleccionado



O OFF-TIMER é seleccionado





7 Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".

Defina a hora.

De cada vez que o botão ▲ é premido, o visor muda pela ordem:

→0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (unidades de dez minutos)

De cada vez que o botão ▼ é premido, o visor muda pela ordem:

→0:00→23:50→23:40→···→23:00→22:50→ (unidades de dez minutos)

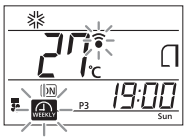
Quando o ON-TIMER é seleccionado, avance para o Passo 8.
Quando o OFF-TIMER é seleccionado, avance para o Passo 9.

8 Defina os conteúdos de operação necessários.

Quando o ON-TIMER está seleccionado, é possível alterar o modo de funcionamento e a velocidade da ventoinha e é possível definir a operação ECONO, SILENT ou NIGHT SETBACK.

9 Prima o botão SET.

A hora é determinada e WEEKLY e ᯤ ficam intermitentes.



10 Prima o botão PROGRAM ou SET.

Quando o botão PROGRAM é premido, a definição é enviada para o ar-condicionado.
Uma vez que a transmissão demora 3 segundos, aponte o controlo remoto à secção do visor da unidade durante esse período.
Quando a definição é recebida, é emitido o sinal sonoro (bip, bip, bip).
Ao premir o botão SET, a definição contínua a partir do Passo 2.

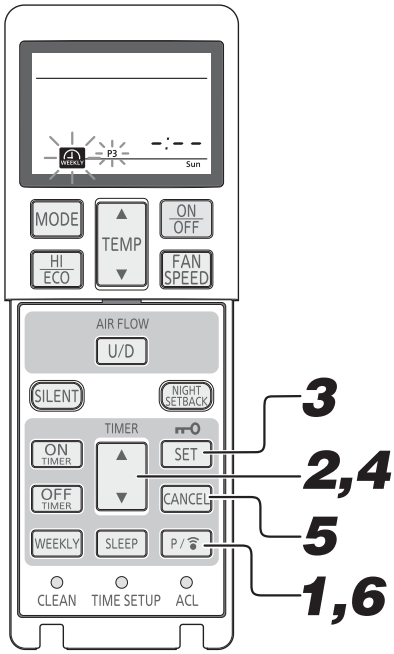
Definição do modo <Definição de grupol>

■ Defina os mesmos conteúdos da operação para o mesmo número do programa de todos os dias da semana. No Passo 2 acima, seleccione "all of the days of the week" (todos os dias da semana). Quando os conteúdos individualmente definidos existem no mesmo número do programa, os conteúdos são substituídos.

NOTA

- Se não for executada a operação durante 60 segundos no modo de definição, as alterações de definição efectuadas até ao momento tornam-se inválidas e o modo de definição é encerrado. Subsequentemente, o WEEKLY e todos os números do programa (P1, P2, P3 e P4) ficam intermitentes durante 10 segundos.
  (Esta intermitência não pode ser observada se o modo de definição for terminado enquanto está a definir apenas um programa.)
- No final do modo de configuração, aponte o controlo remoto à secção do visor da unidade e prima o botão PROGRAM. Neste caso, verifique que o ar-condicionado emite três vezes o sinal sonoro de recepção (bip, bip, bip). Se o sinal sonoro não for emitido, defina o modo para o modo de definição de novo, premindo o botão PROGRAM e verifique que o sinal sonoro é emitido.

Como cancelar a definição <Definição individual>



1 **Prima o botão PROGRAM.**

e o dia actual da semana ficam intermitentes.

2 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

Seleccione o dia da semana a cancelar.

3 **Prima o botão SET.**

O dia da semana é determinado e o número do programa fica intermitente.

4 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

Seleccione o número do programa a cancelar.
Na operação de cancelamento, não prima o botão SET. Se o botão SET for premido, o modo é alternado para o modo Set.

5 **Pressione o botão CANCEL.**

Os conteúdos da definição do ON ou OFF-TIMER são cancelados e **–:– –** é apresentado na secção de exibição da hora.

6 **Prima o botão PROGRAM.**

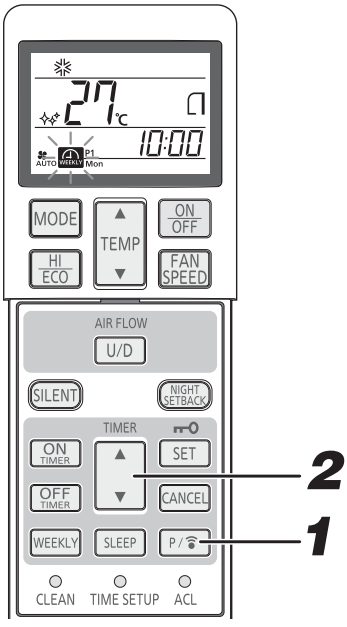
Quando o botão PROGRAM é premido, a definição é enviada para o arcondicionado.
Quando a definição é recebida, é emitido o sinal sonoro (bip, bip, bip).
Os conteúdos de definição de cada programa são cancelados. Executa a operação indicada acima para cada programa a cancelar.

Como cancelar a definição <Definição de grupol>

■ Quando existem os mesmos conteúdos da operação para o mesmo número do programa de todos os dias da semana, pode-se executar a eliminação de grupo. No Passo 2 acima, seleccione "all of the days of the week" (todos os dias da semana). O procedimento do Passo 3 é equivalente ao indicado acima.
Se os conteúdos da operação foram alterados ou eliminados pela definição individual apos a definição de grupo descrita na página 20, causando discrepâncias de conteúdo entre os dias da semana, não se pode executar a eliminação de grupo.

Modo Confirmar

Pode confirmar os conteúdos da definição TEMPORIZADOR SEMANAL.



1 **Prima o botão PROGRAM durante 3 ou mais segundos.**

fica intermitente e o conteúdo da definição fica iluminado.

2 **Prima o botão "▲ ou ▼ (TIMER)".**

A exibição inicia a partir do dia actual da semana. Para o programa sem definição, é apresentado **–:– –**. Quando o botão PROGRAM é premido no modo Confirmar, o modo de definição é definido.

Mon	P1	→ P2	→ P3	→ P4
Tue	P1	→ P2	→ P3	→ P4
⋮				
Sun	P1	→ P2	→ P3	→ P4
Apresentação de todos os dias da semana	P1	→ P2	→ P3	→ P4

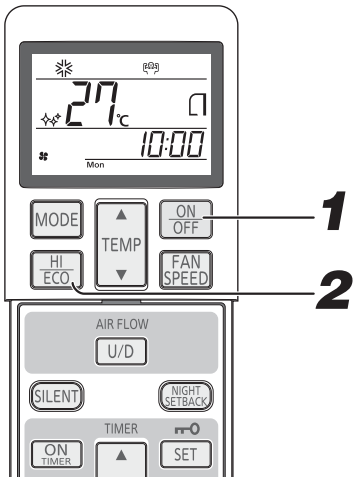
Procedimentos de liberação

O modo Confirmar pode ser encerrado premindo o botão ON/OFF, CANCEL ou SET.

NOTA

- Se nenhuma operação for executada durante 60 segundos no modo Confirmar, o modo Confirmar é encerrado.

Operação HIGH POWER/ECONOMY



1 **Prima o botão ON/OFF.**

2 **Prima o botão HI/ECO.**

- Quando o modo de operação é AUTO, COOL ou HEAT
  De cada vez que o botão HI/ECO é premido, o indicador muda pela ordem:

(HIGH POWER) → (ECONOMY) → Sem indicações (Operação normal)

- Quando o modo de operação é DRY ou ON-TIMER + OFF-TIMER
  De cada vez que o botão HI/ECO é premido, o indicador muda pela ordem:

(ECONOMY) → Sem indicações (Operação normal)

Operação HIGH POWER

Premindo consecutivamente o botão HI/ECO aumenta a intensidade da operação e dá início a uma refrigeração poderosa durante 15 minutos sem interrupção. O controlo remoto indica e a indicação de “FAN SPEED” (VELOCIDADE DA VENTOINHA) desaparece.

NOTA

- Durante a operação HIGH POWER, a temperatura do compartimento não é controlada. Quando ocorre um arrefecimento ou aquecimento excessivo, prima o botão HI/ECO novamente para cancelar a operação de HIGH POWER.
- A HIGH POWER não está disponível durante as operações DRY e ON-TIMER + OFF-TIMER.
- Quando a operação HIGH POWER está definida após a definição da operação ON-TIMER, a operação HIGH POWER irá iniciar a partir da hora definida.
- Depois do funcionamento em “HIGH POWER”, é possível ser ouvido o som do refrigerante a circular.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação HIGH POWER será cancelada.
  ① Quando o botão HI/ECO é novamente premido. (O modo de funcionamento será alterado para operação ECONOMY.)
  ② Quando o modo de operação é alterado.
  ③ 15 min. depois de iniciada a operação HIGH POWER.
  ④ Quando o botão SILENT é premido.
  ⑤ Quando o botão NIGHT SETBACK é premido.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

Operação ECONOMY

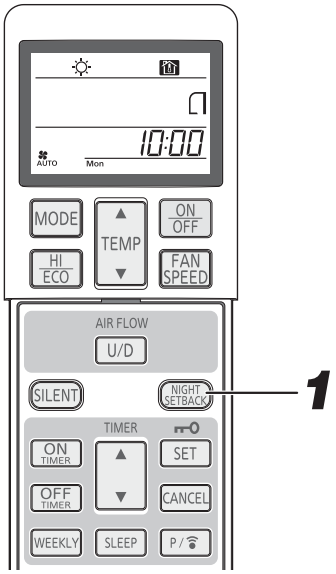
Ao pressionar o botão HI/ECO inicia uma operação temporária com a potência suprimida, de forma a evitar um arrefecimento ou aquecimento excessivos.
A unidade funciona 1,5 °C acima da definição de temperatura durante o arrefecimento ou 2,5 °C abaixo da definição de temperatura durante o aquecimento. O controlo remoto exibe e a indicação de “FAN SPEED” (VELOCIDADE DAVENTOINHA) desaparece.

NOTA

- Entrará em operação ECONOMY da próxima vez que o ar condicionado funcionar nas seguintes situações.
  ① Quando o ar condicionado for desligado no botão ON/OFF durante a operação ECONOMY.
  ② Quando o ar condicionado for desligado na operação SLEEP TIMER ou OFF durante a operação ECONOMY.
  ③ Quando a operação for retomada a partir da operação CLEAN.
- Quando são definidas as operações seguintes, a operação ECONOMY será cancelada.
  ① Quando o botão HI/ECO for novamente premido.
  ② Quando o modo de funcionamento é alterado de DRY para FAN.
  ③ Quando o botão NIGHT SETBACK é premido.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.

Operação NIGHT SETBACK

■ Durante a estação fria, a temperatura ambiente pode ser mantida a um nível confortável durante a ausência, noite e quando a sala está sem vigilância. O ar-condicionado mantém uma temperatura constante de cerca de 10°C.



1 **Prima o botão NIGHT SETBACK.**

De cada vez que o botão NIGHT SETBACK é premido, o indicador muda pela ordem:

(NIGHT SETBACK activo) → Sem indicações (NIGHT SETBACK desactivo)

Procedimentos de liberação

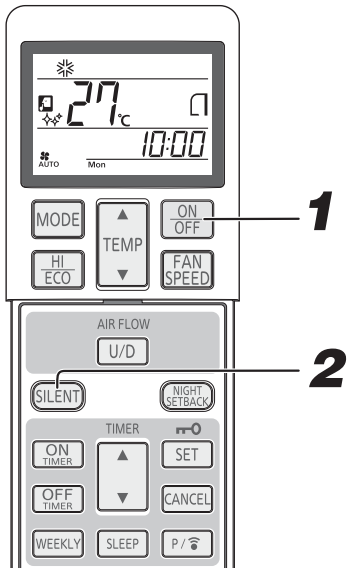
Prima o botão NIGHT SETBACK ou MODE para desligar o ecrã NIGHT SETBACK.

NOTA

- Durante a operação NIGHT SETBACK, o ar-condicionado mantém uma temperatura de cerca de 10°C.
- Durante a operação NIGHT SETBACK, não é possível executar definições de temperatura.
- Como se pode verificar oscilações acentuadas da temperatura, recomenda-se que seja utilizado sem ninguém na aula.
- Durante a operação NIGHT SETBACK, não é possível definir as operações HIGH POWER e ECONOMY.
- Quando a operação NIGHT SETBACK é cancelada, premindo o botão NIGHT SETBACK, o modo de operação é reposto para o modo imediatamente anterior à operação NIGHT SETBACK.

Operação SILENT

■ Quando a operação SILENT é definida, a unidade funciona mais silenciosamente reduzindo o ruído.
Com o ar condicionado desligado, inicie a operação a partir do Passo 1. Com o ar condicionado em funcionamento, inicie a operação a partir do Passo 2.



1 **Prima o botão ON/OFF.**

2 **Prima o botão SILENT.**

- Quando o modo operativo é AUTO, COOL, HEAT ou NIGHT SETBACK De cada vez que o botão SILENT é premido, o indicador muda pela ordem:

(SILENT activo) → Sem indicações (SILENT desactivo)

Procedimentos de liberação

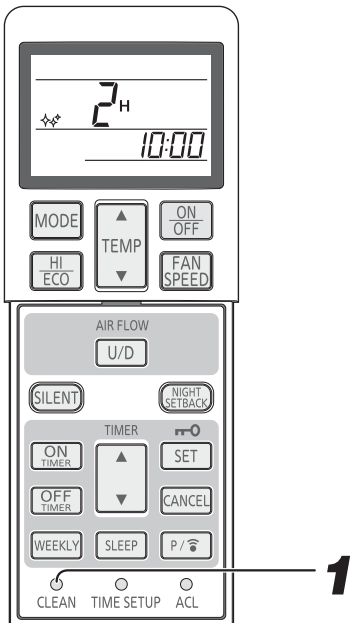
Prima o botão SILENT para desligar o ecrã SILENT.

NOTA

- Durante a operação SILENT, as capacidades máximas de arrefecimento e aquecimento deterioram-se.
- A operação SILENT não funciona durante a operação DRY e FAN.
- No caso das operações que se seguem, o aparelho de ar condicionado retoma a operação SILENT sempre que voltar a ser colocado em ON.
  ① Quando o ar-condicionado é desactivado com o botão ON/OFF durante a operação SILENT.
  ② Quando o ar-condicionado é desactivado com a operação SLEEP ou OFF-TIMER durante a operação SILENT.
  ③ Quando a operação for retomada a partir da operação CLEAN.
- Não funciona enquanto o ar condicionado estiver DESLIGADO.
- O nível do ruído da unidade exterior pode não diminuir de acordo com a condição.
- No caso de multi-sistema SCM,a função de SILENT é inválida.

Operação SELF CLEAN

■ A operação CLEAN não deve ser executada depois de AUTO, COOL e DRY para remover a humidade da unidade interior e controlar o crescimento do bolor e o desenvolvimento de bactérias.



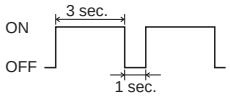
1 **Para activar a operação CLEAN, prima o interruptor CLEAN com a ponta de uma caneta.**

De cada vez que o interruptor CLEAN é premido, o indicador muda pela ordem:

(CLEAN activo) → Sem indicações (CLEAN desactivo)

NOTA

- Duas horas mais tarde, o aparelho de ar condicionado pára automaticamente a operação CLEAN. Para parar imediatamente o aparelho de ar condicionado, prima o botão ON/OFF.
- A operação CLEAN não funciona depois de terem terminado as operações CALOR e VENTOINHA, OFF-TIMER, SLEEP.
- A unidade interior funciona durante aproximadamente duas horas no modo CLEAN.
- O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN.



- Prima o botão SLEEP ou NIGHT SETBACK durante a operação CLEAN para cancelar a operação CLEAN e, de seguida, a unidade é definida para a operação SLEEP ou NIGHT SETBACK.
- Isto não é uma função para a remoção de bolor, germes ou fuligem que já estejam aderidos à unidade.

Função Auto restart

■ **O que é a função Auto restart?**

- A função Auto restart regista o estado operacional do ar condicionado imediatamente antes de este ser desligado por um corte de energia e repõe automaticamente o funcionamento após a alimentação ser restabelecida.
- As seguintes definições serão canceladas:
  ① Definições do temporizador
  ② Operações de HIGH POWER (potência elevada)

NOTA

- A função Auto restart está activada quando o ar condicionado é envidado da fábrica. Consulte o seu revendedor se esta função tiver que ser desactivada.
- Quando há falha de energia, a configuração do temporizador é cancelada. Quando a energia voltar, volte a configurar o temporizador.

Conselhos para uma operação eficiente

■ Siga as sugestões que se seguem para conseguir a utilização mais económica e confortável da sua unidade.

Defina uma temperatura ambiente adequada. Temperaturas excessivamente elevadas ou baixas não são benéficas para a saúde e desperdiçam electricidade.	**Limpe os filtros frequentemente.** Os filtros obstruídos poderão bloquear o fluxo de ar e provocar um funcionamento menos eficiente. Solicite a limpeza do filtro de ar a um técnico especial contratado.	**Evite a luz directa do sol e correntes de ar.** Corte a luz directa do sol correndo as cortinas ou as persianas quando o aparelho de ar condicionado estiver no modo de arrefecimento. Mantenha as janelas e as portas fechadas, excepto durante a ventilação.
Seguindo as instruções da peça adquirida a nível local, regule devidamente a direcção do fluxo de ar. Regule o fluxo de ar para a esquerda/direita e para cima/baixo para assegurar uma temperatura ambiente estável. O ajuste da direcção do fluxo de ar não pode ser realizado por unidade.	**Utilize a unidade apenas quando necessário.** Utilize correctamente o temporizador para colocar a unidade em funcionamento apenas quando necessário.	**Mantenha fontes de calor afastadas durante o arrefecimento.** Tanto quanto possível, mantenha as fontes de calor fora da divisão.

Manutenção

Antes da manutenção

Desligue a fonte de alimentação.

Não derrame líquidos.

- Existe o perigo de choque eléctrico.
- Limpe a unidade com um pano macio e seco.

Não toque nas alhetas de alumínio do aquecedor.

Não utilize os seguintes artigos:

- Água quente (40°C ou mais). Pode deformar ou descolorar a unidade.
- Combustível, diluente de tinta, benzina ou detergentes, etc. Podem deformar ou riscar a unidade.

Durante o período de funcionamento

Limpeza do filtro do ar

Solicite a limpeza do filtro de ar a um técnico especial contratado.

NOTA

- O filtro de ar, que é fornecido com a unidade, não pode ser lavado com água.
- O arrefecimento/aquecimento é afectado pela obstrução ou sujidade do filtro de ar e o ruído provocado pelo funcionamento aumenta. Poderá também aumentar o consumo de electricidade. Queira limpar o filtro do ar com intervalos adequados.

No fim do período de funcionamento

1. **Deixe a ventoinha a funcionar durante duas a três horas.**
   Seque a parte interior da unidade.
2. **Pare a unidade e desligue a fonte de alimentação.**
   A unidade consome aproximadamente 2 W mesmo quando não está a funcionar.
   Desligar a fonte de alimentação ajuda a poupar no consumo de energia e nos custos.
3. **Limpe e volte a colocar os filtros do ar.**
   * O filtro de ar, que é fornecido com a unidade, não pode ser lavado com água.
4. **Retire as pilhas do controlo remoto.**

No início do período de funcionamento

1. **Assegure-se de que as ligações à terra não estão interrompidas ou desligadas.**
2. **Verifique se não existe corrosão ou ferrugem na estrutura de base da unidade exterior.**
3. **Certifique-se de que não existem obstáculos que bloqueiem o fluxo de ar em torno da entrada de ar e nas aberturas de saída das unidades interior e exterior.**
4. **Ligue a fonte de alimentação.**
5. **Coloque as pilhas no controlo remoto.**

Instalação correcta

Posição de instalação adequada

- Não coloque obstáculos à frente da unidade interior que impeçam uma ventilação e funcionamento adequados.
- Não instale a unidade nos seguintes locais:
  - Onde existe perigo de fugas de gás inflamável.
  - Onde exista grande quantidade de salpicos de óleo.
- Poderá ocorrer um mau funcionamento devido a corrosão se a unidade tiver sido instalada numa estância termal onde sejam gerados gases sulfídricos, ou numa estância balnear exposta a brisas marítimas. Contacte o seu fornecedor.
- O aparelho de ar condicionado e o controlo remoto devem estar pelo menos a 1 metro de distância de um televisor ou rádio.
- Drene o líquido provocado pela desumidificação da unidade interior para um local onde haja uma boa capacidade de drenagem.

Tenha atenção aos ruídos provocados pelo funcionamento!

- Quando instala a unidade, tenha o cuidado de escolher um local que possa aguentar bem o peso da unidade e que não provoque o aumento do ruído ou vibração. Se forem transmitidas vibrações pela casa, coloque calços à prova de vibrações entre a unidade e as fixações.
- Escolha um local onde o ar quente ou frio, os ruídos do funcionamento das unidades interiores e exteriores não causem qualquer incómodo aos seus vizinhos.
- Não deixe quaisquer obstáculos perto da entrada e saída da unidade exterior. Isto poderá provocar um mau funcionamento e aumentar o ruído provocado pelo funcionamento.
- Caso ouça um ruído irregular durante o funcionamento, contacte o seu fornecedor.

Inspecção e manutenção

Dependendo do ambiente de funcionamento, o interior do ar condicionado pode ficar sujo ao cabo de alguns anos de funcionamento. Tal reduzirá o desempenho. Para além da limpeza normal, recomendamos a realização de inspecções e manutenção. (Isto poderá contribuir para que o ar condicionado tenha uma vida útil mais longa e sem problemas).

- Contacte o seu fornecedor, ou qualquer distribuidor, para obter inspecção e manutenção. (Este serviço será cobrado).
- Recomendamos que a inspecção e manutenção sejam levadas a cabo durante o período de não funcionamento.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, deverá ser substituído apenas por uma oficina designada pelo fornecedor pois são necessárias ferramentas especiais.

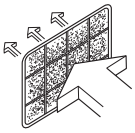
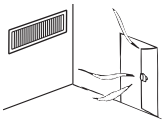
Detecção e resolução de problemas

Por favor faça as verificações que se seguem antes de chamar os técnicos de assistência.

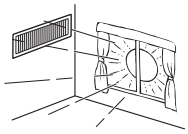
O aparelho de ar condicionado não funciona.

O interruptor foi desligado?	O temporizador foi colocado na posição ON?	Houve um corte de electricidade ou existe algum fusível fundido?

Fraca refrigeração ou aquecimento

Regulou o termostato para uma temperatura adequada?	O filtro do ar está limpo? (Não obstruído?)	Deixou alguma janela ou porta aberta?
		

Fraca refrigeração

Entra alguma luz directa do sol na divisão?	Existe alguma fonte de calor na divisão?	Existem pessoas a mais na divisão?
		

Se o aparelho de ar condicionado não funcionar correctamente depois de ter verificado os pontos à esquerda ou se ainda existir alguma dúvida após ter consultado a página 27, bem como se ocorrerem as situações descritas na página 28, desligue a corrente e contacte o seu fornecedor.

Aviso

Fluxo de ar

Não é expelido ar ao iniciar a operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	O fluxo de ar foi interrompido para evitar a ventilação de ar frio até que o permutador de calor interior aqueça (2 a 5 minutos). (Programa RETENÇÃO CALOR)
Não é expelido ar durante 5 a 15 minutos ou o ar que é expelido não está quente na operação de AQUECIMENTO. A luz RUN pisca lentamente (1,5 seg. ON, 0,5 seg. OFF)	Quando a temperatura exterior é baixa e a humidade é elevada, a unidade por vezes faz uma descongelação automática. Queira aguardar. Durante a descongelação poderá haver expulsão de água ou vapor da unidade exterior.
Não é expelido ar ao iniciar a operação de DESUMIDIFICAÇÃO. (A luz RUN está acesa)	A ventoinha interior pode parar para evitar a re-evaporação da humidade obtida pela desumidificação e para poupar energia.

Ruído

Ouve um som brando de gorgolejo.	Este som é provocado pelo movimento do líquido refrigerante dentro da unidade.
Ouve um som brando de fractura.	Isto é provocado pela expansão ou contracção causada pelo calor.
Será emitido um ruído de interferência ou um som de clique.	Isto é causado pela operação das válvulas de controlo do refrigerante ou dos componentes electrónicos.
É escutado um som sibilante proveniente da unidade externa.	O ruído significa que a velocidade de rotação do compressor está a aumentar ou a diminuir.
Por vezes um som "Shooooo" pode vir, durante um curto período de tempo, da unidade que está desligada.	Este é o som de quando a operação de uma outra unidade é parada.

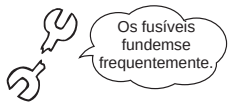
Diversos

A unidade não reinicia imediatamente após a ter desligado. (A luz RUN está acesa) 	O reinício é bloqueado durante 3 minutos depois de ter parado a operação para proteger a unidade. O temporizador de protecção de três minutos no microcomputador reinicia-o automaticamente.
Ocorre alguma expulsão de vapor durante o funcionamento no modo de COOL.	Isto pode acontecer se a temperatura ambiente e a humidade forem muito elevadas. O vapor desaparece logo que a temperatura e a humidade reduzam.
Sente-se um ligeiro odor.	O ar expelido durante a operação poderá ter odor. Isto é provocado por tabaco ou cosméticos retidos na unidade.
Depois de um corte de energia, a unidade não reinicia mesmo quando a alimentação é restabelecida.	Se a função Auto restart não está ajustada, a unidade não reiniciará automaticamente. Utilize o controlo remoto para voltar a colocar a unidade em funcionamento.
Os sinais do controlo remoto não são recebidos.	Os sinais do controlo remoto podem não ser recebidos se a secção do visor da unidade estiver exposta à luz directa do sol ou a outra luz forte. Se for este o caso, tape a luz do sol ou reduza a intensidade da outra luz.
Poderá formar-se humidade nas grelhas de saída de ar.	Se a unidade for utilizada durante muito tempo sob condições de alta humidade, poder-se-á formar humidade nas grelhas de saída de ar e começarem a cair gotas de água.
O ventilador não pára imediatamente após a interrupção da operação.	Ventilador interno : O ventilador cessa o seu movimento após 2 horas, caso esteja ajustado em operação CLEAN. Ventilador externo : O ventilador cessa a rotação após 1 minuto para proteger a unidade.
O indicador RUN continua aceso mesmo após a interrupção da operação.	O indicador RUN ilumina-se durante a operação CLEAN. O indicador RUN apaga-se após o término da operação CLEAN.

Contacte o seu fornecedor

■ Desligue imediatamente o interruptor de alimentação e informe o seu fornecedor caso ocorra qualquer uma das situações seguintes:

O fusível ou o interruptor fundem-se continuamente.

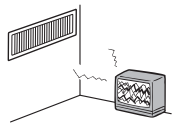


O cabo fica extremamente quente.
O revestimento do cabo está estalado.

⚠ CUIDADO

Se o cabo de alimentação ficar danificado, peça ao seu revendedor ou a um técnico qualificado para o substituir para evitar acidentes.

A televisão, o rádio ou outro tipo de equipamento começam a funcionar mal.



Um dos interruptores não funciona correctamente.

Ouve um ruído estranho durante o funcionamento da unidade.

Caso entrem objectos estranhos na unidade interna através das saídas de ar e o basculador parar de funcionar, contacte o representante do produto.

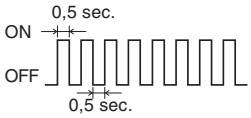
As luzes FUNCIONAMENTO e TEMPORIZADOR na secção do visor da unidade piscam rapidamente (0,5 seg. ON; 0,5 seg. OFF) e não funcionam.

Quando ocorrerem anomalias, desligue a fonte de alimentação imediatamente e volte a ligá-la após 3 minutos. Reinicia o funcionamento com o botão ON/OFF do controlo remoto e a situação fora do vulgar persiste.

Acerca do Condicionador de ar Múltiplo

Operação em simultâneo

- Os aparelhos de ar condicionado não podem estar em modos de operação diferentes ao mesmo tempo, como, por exemplo, uma unidade estar no modo “Cool” e outra unidade no modo “Heat”.
- Ao realizar operações diferentes, será dada prioridade ao aparelho de ar condicionado que foi operado primeiro, de modo que o aparelho de ar condicionado que foi operado depois irá realizar a operação de saída de ar.
- Quando quiser dar prioridade ao aparelho de ar condicionado que foi iniciado mais tarde, pare o aparelho que tem prioridade ou faça como que o tipo de operação da unidade com prioridade corresponda ao tipo de operação da segunda unidade.
- Quando as unidades de interior estão a funcionar em modos diferentes, a luz RUN ilumina-se.



Operação automática

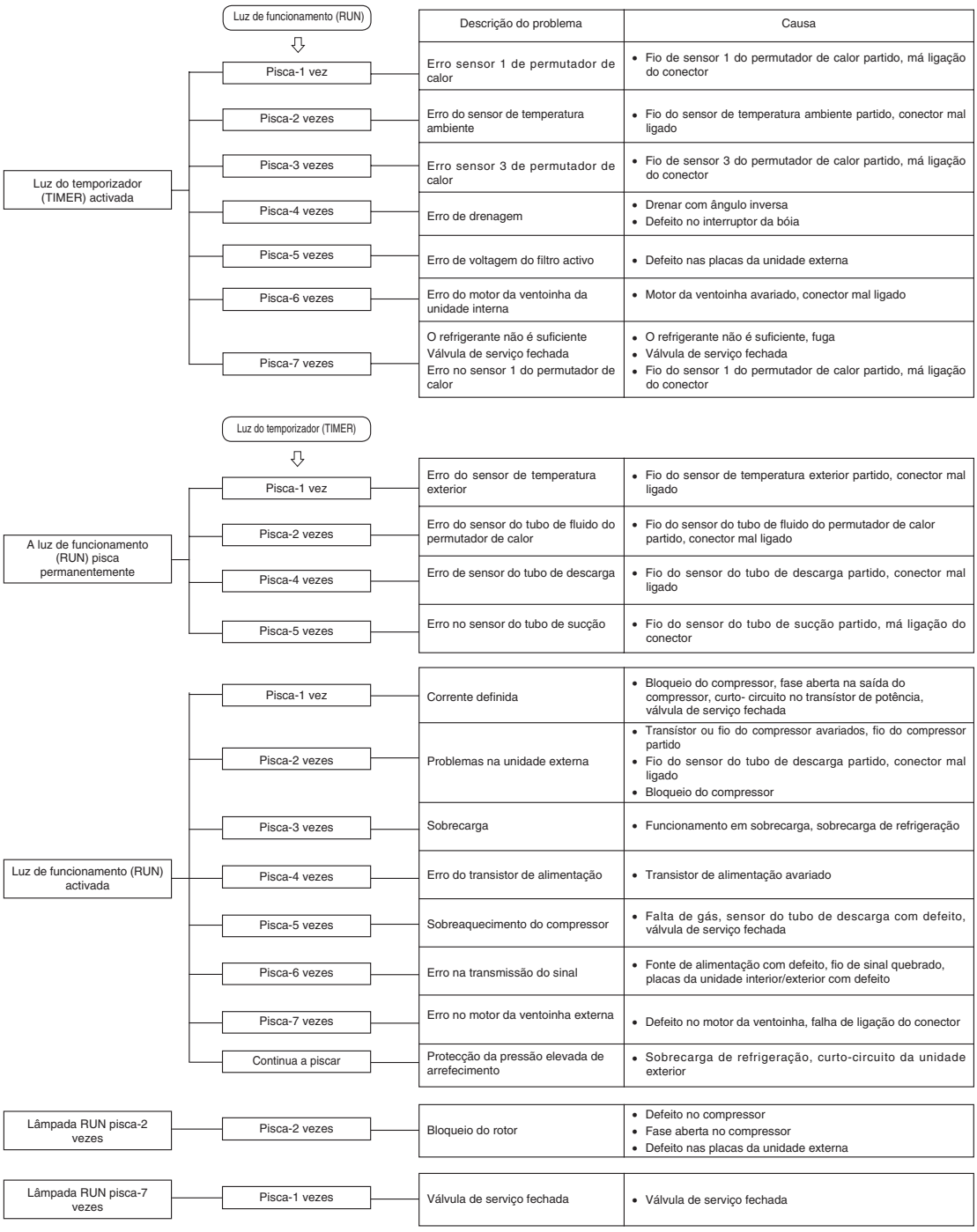
- Quando o interruptor de operação do controlo remoto estiver no modo “AUTO”, o condicionador de ar selecciona automaticamente “COOL”, “DRY” ou “HEAT” ao iniciar a operação, dependendo da temperatura da área.
- Durante a operação em simultâneo das unidades de ar condicionado, os modos de operação podem ser automaticamente alterados em resposta às temperaturas das áreas individuais; isto faz com que a operação da unidade exterior seja interrompida. Neste caso, deve ser utilizado o modo de “Cool” ou de “Heat” em vez de “Auto”. (Isto só é relevante quando se está a utilizar mais do que uma unidade de ar condicionado.)

Operação de recuperação do fluído de refrigeração (óleo)

- Se as unidades internas não forem operadas ao mesmo tempo por um período prolongado, o desempenho de refrigeração ou de aquecimento pode diminuir temporariamente. Isso ocorre a fim de controlar a recuperação do fluído de refrigeração (óleo) na unidade interna que parou. Nesse momento, será ouvido o ruído do fluxo do fluído de refrigeração na unidade interna parada.

Função de auto-diagnóstico

■ No nosso esforço contínuo para o fornecimento de um melhor serviço aos nossos clientes, instalamos um tipo de “juizes” que mostram as anomalias de cada função do modo que se segue:



Descrição do problema	Causa
Erro sensor 1 de permutador de calor	• Fio de sensor 1 do permutador de calor partido, má ligação do conector
Erro do sensor de temperatura ambiente	• Fio do sensor de temperatura ambiente partido, conector mal ligado
Erro sensor 3 de permutador de calor	• Fio de sensor 3 do permutador de calor partido, má ligação do conector
Erro de drenagem	• Drenar com ângulo inversa • Defeito no interruptor da bóia
Erro de voltagem do filtro activo	• Defeito nas placas da unidade externa
Erro do motor da ventoinha da unidade interna	• Motor da ventoinha avariado, conector mal ligado
O refrigerante não é suficiente Válvula de serviço fechada Erro no sensor 1 do permutador de calor	• O refrigerante não é suficiente, fuga • Válvula de serviço fechada • Fio do sensor 1 do permutador de calor partido, má ligação do conector

Descrição do problema	Causa
Erro do sensor de temperatura exterior	• Fio do sensor de temperatura exterior partido, conector mal ligado
Erro do sensor do tubo de fluido do permutador de calor	• Fio do sensor do tubo de fluido do permutador de calor partido, conector mal ligado
Erro de sensor do tubo de descarga	• Fio do sensor do tubo de descarga partido, conector mal ligado
Erro no sensor do tubo de sucção	• Fio do sensor do tubo de sucção partido, má ligação do conector

Descrição do problema	Causa
Corrente definida	• Bloqueio do compressor, fase aberta na saída do compressor, curto- circuito no transístor de potência, válvula de serviço fechada
Problemas na unidade externa	• Transístor ou fio do compressor avariados, fio do compressor partido • Fio do sensor do tubo de descarga partido, conector mal ligado • Bloqueio do compressor
Sobrecarga	• Funcionamento em sobrecarga, sobrecarga de refrigeração
Erro do transistor de alimentação	• Transistor de alimentação avariado
Sobreaquecimento do compressor	• Falta de gás, sensor do tubo de descarga com defeito, válvula de serviço fechada
Erro na transmissão do sinal	• Fonte de alimentação com defeito, fio de sinal quebrado, placas da unidade interior/exterior com defeito
Erro no motor da ventoinha externa	• Defeito no motor da ventoinha, falha de ligação do conector
Protecção da pressão elevada de arrefecimento	• Sobrecarga de refrigeração, curto-circuito da unidade exterior

Descrição do problema	Causa
Bloqueio do rotor	• Defeito no compressor • Fase aberta no compressor • Defeito nas placas da unidade externa

Descrição do problema	Causa
Válvula de serviço fechada	• Válvula de serviço fechada

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.
16-5 Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan
http://www.mhi-mth.co.jp/en/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
http://www.mhiae.com/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.
9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480
Tel : +61-2-8571-7977
Fax: +61-2-8571-7992
http://www.mhiaa.com.au